



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SŮD PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS
Az EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKYCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Υπηρεσία Τύπου και Πληροφόρησης

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 55/07

της 12ης Σεπτεμβρίου 2007

Αποφάσεις του Πρωτοδικείου στις υποθέσεις T-30/05 και T-36/05

*William Prym GmbH & Co. KG και Prym Consumer GmbH & Co. KG κατά Επιτροπής των
Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Coats Holdings Ltd και J & P Coats Ltd κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

**ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΜΕΙΩΝΕΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΙΜΑ ΠΟΥ ΕΠΙΒΛΗΘΗΚΑΝ ΣΤΗΝ PRYM
ΚΑΙ ΣΤΗΝ COATS ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΟΥΣ ΣΕ ΣΥΜΠΡΑΞΗ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ
ΒΕΛΟΝΩΝ**

*Το ποσό των προστίμων μειώνεται από 30 εκατομμύρια ευρώ για έκαστο όμιλο εταιριών σε 27
εκατομμύρια ευρώ για την Prym και σε 20 εκατομμύρια ευρώ για την Coats.*

Με την από 26 Οκτωβρίου 2004 απόφασή της, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι τρεις όμιλοι εταιριών, οι Prym, Coats και Entaco, μετείχαν σε σειρά βλαπτικών για τον ανταγωνισμό συμφωνιών, με τις οποίες κατένειμαν τόσο τις αγορές προϊόντων όσο και τις γεωγραφικές αγορές στον τομέα των βελόνων από τον Σεπτέμβριο του 1994 έως τον Δεκέμβριο του 1999. Σε καθέναν από τους ομίλους Prym και Coats επιβλήθηκε πρόστιμο ύψους 30 εκατομμυρίων ευρώ. Δεν επιβλήθηκε πρόστιμο στον όμιλο Entaco λόγω του ότι συνεργάστηκε με την Επιτροπή.

Αμφότερες οι Prym και Coats άσκησαν προσφυγές ενώπιον του Πρωτοδικείου ζητώντας την ακύρωση της απόφασης της Επιτροπής και την άρση ή τη μείωση του επιβληθέντος προστίμου.

Ο όμιλος εταιριών Prym:

Το Πρωτοδικείο απορρίπτει το αίτημα περί ακυρώσεως της απόφασης στο μέτρο που αφορά την Prym.

Εντούτοις, το Πρωτοδικείο εκτιμά ότι κακώς η Επιτροπή δεν μείωσε το πρόστιμο λόγω μη αμφισβητήσεως εκ μέρους της προσφεύγουσας των πραγματικών περιστατικών, όπως προβλέπει η ανακοίνωση περί συνεργασίας του 1996. Ναι μεν είναι αληθές ότι η Prym ουδέποτε παρέσχε ενεργώς στην Επιτροπή αρωγή για την αποσαφήνιση ορισμένων ζητημάτων, πλην όμως δήλωσε, εξ αρχής, ρητώς ότι δεν αμφισβητεί τα πραγματικά περιστατικά που περιγράφονται στην ανακοίνωση των αιτιάσεων. Σύμφωνα με την ανακοίνωση περί συνεργασίας, η δήλωση αυτή καθαυτή δικαιολογεί τη μείωση του προστίμου.

Υπό τις συνθήκες αυτές, το Πρωτοδικείο κρίνει σκόπιμο να μειώσει το πρόστιμο κατά 10 %. **Συνεπώς, το τελικό ποσό του προστίμου καθορίζεται σε 27 εκατομμύρια ευρώ.**

Ο όμιλος εταιριών Coats:

Το Πρωτοδικείο διαπιστώνει ότι η προσβαλλόμενη απόφαση πάσχει πλάνη εκτιμήσεως στο μέτρο που η Επιτροπή επιδιώκει να θεμελιώσει ευθύνη της Coats για τη χρονική περίοδο μετά τις 13 Μαρτίου 1997. Η Επιτροπή δεν απέδειξε ότι οι συναφθείσες το 1997 συμφωνίες αφορούσαν την παράταση τριμερούς συμπράξεως στην οποία μετείχε και η Coats. Επιπλέον, μετά τον Απρίλιο του 1997, η Coats δεν παρευρέθηκε σε καμία τριμερή συνάντηση και, επομένως, δεν μετέσχε σε συνάντηση με αντικείμενο την εφαρμογή της συμπράξεως μεταξύ της Entaco και της Prym. Υπό τις συνθήκες αυτές, **το Πρωτοδικείο ακυρώνει την προσβαλλόμενη απόφαση κατά το μέτρο που η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η Coats μετείχε στη σύμπραξη και μετά την 13η Μαρτίου 1997.**

Το Πρωτοδικείο εκτιμά ότι, λαμβανομένου υπόψη ότι το χρονικό διάστημα για το οποίο η Επιτροπή μπόρεσε να αποδείξει την ύπαρξη παραβάσεως αντιστοιχεί στο ήμισυ της αρχικώς διαπιστωθείσας διάρκειάς της, ο συντελεστής προσαυξήσεως για τη διάρκεια της παραβάσεως πρέπει να μειωθεί από 50 % σε 25 %, ήτοι από 10 σε 5 εκατομμύρια ευρώ.

Τέλος, το Πρωτοδικείο κρίνει ότι ο ρόλος της Coats περιοριζόταν κατ' ουσίαν στη διευκόλυνση της εφαρμογής της συμφωνίας-πλαίσιο της συμπράξεως. Στο πλαίσιο αυτό, το Πρωτοδικείο επισημαίνει ότι η Coats δεν μετείχε στις συναντήσεις μεταξύ Entaco και Prym από το 1993 και εντεύθεν και δεν διασφάλισε με κανέναν τρόπο την προστασία της έναντι της Prym, η οποία εξακολουθούσε να την ανταγωνίζεται με τα δικά της σήματα για βελόνες. Επομένως, δεδομένου ότι ο ρόλος της Coats στη σύμπραξη προσιδιάζει μάλλον σε αυτόν του μεσολαβητή παρά σε αυτόν του πλήρους μέλους, το Πρωτοδικείο κρίνει σκόπιμο να μειώσει το πρόστιμο κατά 20 % για να ληφθούν υπόψη οι ελαφρυντικές αυτές περιστάσεις.

Συνεπώς, το τελικό ποσό του προστίμου καθορίζεται σε 20 εκατομμύρια ευρώ.

ΥΠΟΜΝΗΣΗ: Κατά της αποφάσεως του Πρωτοδικείου μπορεί να ασκηθεί αναίρεση, περιοριζόμενη σε νομικά ζητήματα, ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εντός δύο μηνών από της κοινοποίησής της.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Πρωτοδικείο.

Γλώσσες στις οποίες διατίθεται: γαλλική, βουλγαρική, τσεχική, γερμανική, αγγλική, ισπανική, ελληνική, ουγγρική, ιταλική, πολωνική, ρουμανική, σλοβακική και σλοβενική

Το πλήρες κείμενο των αποφάσεων βρίσκεται στις ιστοσελίδες του Δικαστηρίου <http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=EL&Submit=rechercher&numaff=T-30/05> <http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=EL&Submit=rechercher&numaff=T-36/05> Μπορείτε, κατά κανόνα, να το συμβουλευθείτε από τις 12 το μεσημέρι, ώρα Κεντρικής Ευρώπης, κατά την ημερομηνία της δημοσίευσής της αποφάσεως.

*Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την κα Estella Cigna-Angelidis
Τηλ.: (00352) 4303 2582 Fax: (00352) 4303 2674*